中國漢字簡化即告結束

登玉林

中國漢字在很早的時候就出輸到日本，朝鮮和越南等鄰國，在使用漢字的國家中，越南在一九四五年進行了文字改革，廢除了漢字和喃字（一種漢字加上音符的文字），改用了拉丁化新文字。北朝鮮在五十年代以後也取消了漢字，改以拼音文字的「諺文」爲正式文字。日本從二十年代起就開始限制漢字使用，把常用漢字限制在二千個以下，其餘以拼音假名取代之。在一些同時使用中文的國家裏，近年來也都對漢字進行了改革，如新加坡和馬來西亞就採用了部份簡化字，以代替筆劃繁多的繁體字。

由此可見，對文字進行從繁到簡的改革，是古今中外文化發展的潮流和規律，中國的漢字簡化工作，從一九五六年公佈（漢字簡化方案）起，歷時二十五年。對于漢字簡化工作，中國文字改革委員會訂出的總方針是：不能不簡，又不宜多簡。主要的原則有兩條：一是約定俗成，二是合理簡化。一九五六年公佈的（漢字簡化方案），將五百四十四個繁體字簡化爲五百一十五個簡化字，這批簡體字是根據千百年來的約定俗成而來的，它們有悠久的歷史因素，早已爲好幾代的中國人所接受，所以受到全國的公認。一九六西年中國當局編印了「簡化字總表」。它以（一簡）爲基礎，對簡化編旁進行了調整，並據此又簡化了一批繁體字，使簡化字增加到二千二百三十六個。直到一九七七年中國經歷了十年的「文化大革命」后，又進行（第二次漢字簡化方案）。然而，（二簡草案）的名聲，大不如（一簡草案），由于其中許多字不是約定俗成，而是刻意求簡，以致引起了許多反對之聲，被認爲是對漢字的大破壞。（二簡草案）提出了不少意見。中國文字改革委員會於一九八〇年七月成立了（二簡草案）修訂委員會。在王力，葉籲士主持下，修訂委員會從一九八〇年七月開始，對（二簡草案）中比較成熟的簡化字進行了逐字討論。經過一年多的反覆研究，制訂出（第二次漢字方案修訂草案）。這個修訂草案對（二簡草案）中的簡化字作了較大的刪減，從原來的四百六十二個字減爲一百一十一個字（都不包括類推簡化字）。這個修訂草案，包括類推字在內（按大陸出版的「新華字典」範圍類推），估計有一百字左右。若將第一次收入的簡化字加上第二次的簡化字，則中國現有的簡化字估計可達二千四百個左右。

現在（二簡草案）即將在全國再徵求意見。一旦經過國務院正式公佈，漢字簡化工作即告結束。但漢字的進一步改革並沒有完結。中國文字改革委員會主任董純才最近說過：漢字字形的規範化是中國人民包括台灣人民極爲關心的一項重要工作。他們希望與台灣的語言文字學者，建立聯繫，共同就漢字的規範化和現代問題進行深入的研究和探索。（完）

知識之屑

人血含鹽幾與海水同

陸上哺乳類脊椎動物包括人的血液，所含鹽量差不多和海水的相同。此外，兩者鈉、鉀和鈣的含量，雖不相同，却也接近，而氯化鈉（食鹽）的比例，却一樣的多。主要的差異，在於公海的水鹹些，鎂的含量較多。所以有這差異，也許為當生物初出現時，海洋含鹽和鎂比今日為少所致，就由於血液跟海水的這幾種元素成份比例差不多相同，加以所知最早的化石是海中動物的這一事實，科學家認為海也許是生物的搖籃，也就是起源於海洋的。

人受傷流血的景象不但不可怕，有時還很有用呢。

英國有一家工廠，專門製作人體各種損傷的形象，一切由專家設計用塑膠製造，成品用無色的膠粘上，一次用後，還可再三使用。

製品的項目，有打撲傷、鼻傷、狗咬傷、蛇咬傷、凍傷、第三級燒傷等，多至百種以上。另人工外科急救的教學用品包括手、足截斷表演用夾板、喉傷和肺癌等，每種代價，從幾先令到五、六鎊不等。

這種複製品的製作，據說最需要的是：紅十字會醫學表演、民防的演習、聖約翰救傷隊的急救課程、軍隊的偽裝，對護士的教學上。製品那麼迫真，對於從事救傷的人，除了示範作用以外，還可使他們因見慣傷和流血景象而不再怕，對其工作也有點幫助哩。

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
籬笆水潤工程
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在廣州或遠在北京，免除携帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

查詢請到

捷高有限公司

溫哥華百老滙西街六〇六號

(604)872-3955

請注意本公司於十二月二十六日至一九八二年一月四日放年假十天，尚祈見諒

本尼傢俬店經售三大牌子彈弓床，耐用無比，減低三成，以優待顧客，請你們到來參觀，歡迎詢問。

Sealy　Grange　SIMMONS

Bonnet's Furniture
5810 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 324-8412
YOUR MATTRESS SUPERMARKET

忠誠裝修
吳先生
電話 255-3301
430-5061
承建新屋
土庫間格
籬笆水潤
陽台車房
內外油漆

新邊麵飽
新鮮味美

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

皮草服務
政府註册　專門修改
轉款改樣　度身訂造
收費廉宜　工作妥善
每日由中午至晚上九時
電：291-6797周

專釘屋頂瓦仔
補漏，修理水潤，內外油漆，六時后電O. K. ROOFING
二九四一六七零六

納偉旅行社
無遠弗屆●無微不至
Love & White Travel
加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團　$2995 起
※暢遊廣州，上海，杭州，蘇州，鎮江，無錫，上海，南京，北京及桂林等地。
※全程分別有19至24天之行程，各團略有不同，任君選擇。
※來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期爲一年。
※代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
※可代申請旅遊完畢後之延期探親。
※出發日期：1981年11月11日，12月9日。
1982年3月5日，4月9日，5月7日。

東南亞豪華旅遊觀光團　US$2079 起
※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團　$1,139 起，另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
※出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$272 起
* 專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
* 上列$272爲五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房281 三人房311 雙人房347（12歲以下小童減收$20）
※出發日期：81年12月19日，12月26日，82年4月10日。
* 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李耀三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊　$35 小童半價
※由卡加利開始，整日12小時，暢遊班夫，露意絲湖及哥倫比亞大冰川
※另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票爲$118。
※出發日期：每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團　李耀$199 起　拉斯維加$269 起
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠機票特平
卡加利59 點間頓64 宛尼辟95 多倫多117 渥太華123 滿地哥127 羅省來回$179，三藩市來回$235，紐約來回$456

特平機票經倫敦前往香港
※此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
※中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出票前確定全部行程之日期。
※上述$709爲由溫哥華起程之票價，由卡加利或點間頓起程之票價爲$685，由多倫多或滿地可起程之票價爲$709。
※請於14天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華喜士東街一二三號
遷舖新址啓事
豪華理髮廳，本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。
本店現定於十二月十日星期四正式復業，希各界新舊顧客屆時光臨指導

搜烟通快捷妥當！
並清洗水溝請電
732-7533 or
873-6636
4225 Fraser St
Van B.C.
24 hr Answering Service
J-DAY ROOFING & INSULATION

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，免費估價，
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話874-6915

Wolstencroft　Since 1919
Realty Corporation　Telephone (604) 731-6131
110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
地產買賣・物業管理
實業燕梳・免費估價

ROY S.H. LEUNG, Res: 324-4752　梁紹禧
HORACE CHAN, Res: 271-4263　陳孟東

商業地產
①本拿比京士威，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
②喜士寧四千號附近，闊33，卅四萬五
③雲埠購物中心，一百餘萬。
④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二白四十萬元。
⑤蘭尼，商業磚樓，一百八十萬元。
⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。
⑦蘭尼菲沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

房屋
①菲沙街孖屋地段，三房兩廳，菓仔部生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
②49.5×122呎大地。近乃街四十九号，土庫兩房，十二萬五千元。
③京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房。十一萬九千元。
④高尚地區，靚屋大地，50呎寬，土庫廳房，浴室廚房。利息好，十三萬餘。
⑤近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。
⑥東百老滙街，33×138，月租六百餘元，急賣八萬九千元。

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formely New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公衆假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022